



## SUSTAINABLE WORKING CONDITIONS IN ACADEMIA SURVEY (STAIRCASE)



## טופס הסכמה מדעת

שים לב כי זוהי תרגום לא מחייב של טופס הסכמה מאנגלית. ניתן למצוא את הטופס המקורי של הסכמה בקישור הבא: [\[קישור\]](#)

Please note that this is a non-binding translation of the English language informed consent form. You can find the original consent form at this [link](#).

ReMO, קבוצת המחקר לבריאות הנפש של החוקר/ת ("Researcher Mental Health Observatory") עורכת את מחקר התשתית הגדול ביותר שנעשה עד כה בנושא מידת הרווחה הקשורה לעבודה ובבריאות הנפש של חוקרים וחוקרות באירופה. הרשת של ReMO מורכבת מחוקרים וחוקרות העוסקים בפסיכולוגיה תעסוקתית וארגונית, במדיניות בעיסוק במדע ובמדעי הנתונים, והמגיעים מ-37 מדינות באירופה שמייחסות חשיבות לתנאי העבודה של אנשי ונשות האקדמיה. רמ"ו מובילה על ידי החוקרים מ- Leibniz-Informationszentrum Technik und Naturwissenschaften | Universitätsbibliothek בגרמניה, אוניברסיטת אמסטרדם בהולנד ואוניברסיטת הטכנולוגיה גרץ באוסטריה.

אנו שואפים לעמוד בסטנדרטים הגבוהים ביותר של שקיפות ופתיחות תוך שמירה על המידע הרגיש הנאסף במחקר זה. בטופס זה נספק לך מידע על מטרת המחקר הזה, היתרונות והסיכונים הקשורים להשתתפות במחקר זה, ומידע על שימוש בנתונים וביטחון מידע. לכן, לפני ההשתתפות במחקר, אנא קרא/י את המסמך הבא בקפידה.

אם יש לך כל דאגה או שאלה לפני, במהלך או לאחר השתתפותך במחקר זה, אל תהסס/י ליצור איתנו קשר בכתובת [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu).

### מהי מטרת המחקר הזה?

מטרת המחקר הזה היא להבין את הסיבות התורמות לרווחה (wellbeing בעבודה ולבריאות הנפש באקדמיה, על מנת לפתח התערבויות מותאמות, אפקטיביות ועילות שישפרו את הבריאות הנפשית של אקדמאים ואקדמאיות.

### למה כדאי לך להשתתף?

המחקר הזה מתבצע על ידי חוקרים וחוקרות עבור חוקרים וחוקרות. המטרה המוצהרת שלנו היא לשנות את המערכת האקדמית מבפנים, כך שיתאפשרו תנאי עבודה בריאים ויציבים שניתן לשמר לאורך זמן. המידע שתמסור/תמסרי לנו על הבריאות הנפשית ותנאי העבודה שלך יוכל לסייע לנו להסיק מסקנות ולגבש המלצות בנוגע לשינויי מדיניות. המאמצים שלך יעזרו לנו להבטיח ייצוג מתאים של המוסד שלך והמדינה שלך, וישפרו את הסיכויים שבסופו של דבר נצליח לצבור מספיק מידע כדי לגבש המלצות שיתאימו באופן ספציפי למוסד, למדינה ולנסיבות הייחודיות שלך.

## מהם הסיכונים בהשתתפות?

השתמשנו באמצעים להגנת הנתונים שלך (ראה סעיף "הגנת הנתונים" להלן). שימוש זה הוא הכרחי משום שהמידע שתספק/י לנו עלול להכיל את הסיכון לזיהוי מחודש באמצעות שילובים ייחודיים של מידע דמוגרפי. זה יכול לקרות באופן פוטנציאלי אם, לדוגמה, את החוקרת האישה היחידה בעלת פוסט-דוקטורט במוסד שלך. אנחנו לא נפרסם בפומבי שום נתונים שבאמצעותם ניתן לזהות א/נשים בכל צורה.

בהשתתפותך בסקר זה, תידרש לענות על שאלות הנוגעות לבריאות הנפש שלך. נשאל אותך על סימפטומים של הפרעות נפשיות כמו דיכאון וחרדה. התייחסות והשבת לשאלות אלה עשויה לעורר אצלך מודעות לבעיה בריאותית נפשית שלא הכרת בעבר. כדי להפחית מהסיכון הזה, אנו מספקים מידע אודות נקודות יצירת קשר וקווי עזר היכולים לסייע לך בכל נושא בריאות נפשי המתמקד לך. ארגון השומרים מציע קו חירום גלובלי שניתן ליצור קשר איתו במספר 116 123. ולמעבר לכך, באפשרותך להשתמש בשירותים הבאים למציאת קו חירום המתאים למדינתך:

- [Mental Health Europe](#) למדינות באיחוד האירופי
- [findahelpline](#) למדינות באיחוד האירופי ומחוץ לו

## מה כוללת השתתפות במחקר?

המחקר כולל מילוי סקר מקוון שייקח כ-15 דקות. בשאלות יכללו מדדים להערכת בריאות הנפש כמו סימפטומים של דיכאון, וכן מדדים להערכת רווחה כמו שביעות רצון בעבודה. בנוסף, נשאל אותך שאלות בנוגע לעבודתך כחוקר/ת, כמו כמה שעות את/ה עובד/ת בשבוע וכמה מזמנך את/ה מקדיש/ה למשימות שונות. לבסוף, נשאל אותך שאלות דמוגרפיות כמו גילך ומגדרך. כל השאלות הן וולונטריות וניתן לדלג על שאלות בכל שלב בסקר.

תהיה לך אפשרות לספק לנו מרצון מידע לגבי הפרופילים שלך ב-ORCID, LinkedIn, Twitter, Mastodon- בסוף הסקר. מידע זה יישמר בנפרד מתשובות הסקר שלך. מידע זה מאפשר לנו לקשר בין בריאות נפשית ותנאי עבודה לממצאים אחרים כמו ביצועים מחקריים, מסלולי קריירה והבעת רגש במדיה החברתית.

אם ההתקדמות של הפרויקט בתחום של הפרויקט עצמו או של פרויקט עקבי שמתוכנן, יאפשרו זאת, אנו רוצים לבצע סקר נוסף אצלך. לצורך כך, תהיה לך אפשרות לספק לנו את פרטי הקשר שלך בסיוע הסקר. ברגע שיהיה ברור שלא תתקיים עוד סקר חוזר, נמחק את נתוני הקשר אלו. אם סיפקת לנו את פרטי הקשר שלך אך תרצה למחוק אותם בכל שלב לאחר הסקר הזה, תוכל לעשות זאת בכל עת. לעשות זאת, אנא פנה לפרויקט דרך אחת מהכתובות הבאות: [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu) או [datenschutz@tib.eu](mailto:datenschutz@tib.eu).

## מי עומד מאחורי המחקר הזה?

המחקר מתוקן על ידי חוקרים מתוך פעולה ממומנת על ידי האיחוד האירופי [COST Action CA19117](#) - ReMO "Researcher Mental Health Observatory". הפעולה מתמקדת ברווחת ובבריאות הנפש בתוך האקדמיה, נושא של חשיבות אסטרטגית לשטח המחקר האירופי. ניתן למצוא פרטים נוספים אודות ReMO באתר הפרויקט. המוסד האחראי לתיאום הסקר הזה הוא - TIB - Leibniz-Informationszentrum Technik und Naturwissenschaften | Universitätsbibliothek.

הנתונים יאוחסנו על ידי המרכז הגרמני למחקר בתחום ההשכלה הגבוהה והמדעים (DZHW) בשם TIB והיוו זמינים לשימוש משני (ראה סעיף "שימוש, שיתוף וארכיבה של נתונים" למטה). כמו כן, גם אחרי סיום הפרויקט, ייתכן שהאחריות על הנתונים שנאספו תועבר ל-DZHW.

אם יש לך חששות או שאלות כלשהן בכל שלב לפני, במהלך או אחרי ההשתתפות במחקר זה, אל תהסס/י לפנות אלינו בכתובת [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu).

## כיצד אוכל לפרוש מהמחקר הזה?

השתתפותך במחקר זה הינה בהתנדבות. את/ה יכול/ה לפרוש מהמחקר בכל שלב מבלי לספק סיבות לכך וללא השלכות. כדי לפרוש מהמחקר, פשוט אל תמשיך/י למלא את שאלון הסקר. התשובות שלך ייקלטו עד לנקודה שבה הפסקת למלא את הסקר.

## שימוש בנתונים, שיתוף ואחסון בארכיון

הנתונים שנאספו במחקר זה ישמשו למטרות הבאות:

1. נתוני התגובות לסקר כולל כל המידע הדמוגרפי (הנשמר תחת שמות בדויים) יישמרו במתקן מאובטח לאחסון נתונים לטווח ארוך. חוקרים וחוקרות יכולים לבקש גישה לנתונים כדי לבצע מחקר ולפרסם תוצאות מחקר. גישה לנתונים תינתן בסביבת ניתוח נתונים מאובטחת עם בקורות פלט המבטיחות ששום מידע אישי מזהה לא יצא מהארכיון. תוצאות המחקר המשותפות עם הציבור יכילו רק נתונים מקובצים (מצטברים) ולא יאפשרו זיהוי מחדש של המשיבים.

2. גרסה שנייה של נתוני תגובות לסקר תועבר לתהליך של אנונימיזציה על ידי הסרת וכוונן של מידע דמוגרפי, כך שאף אדם לא יוכל להיות מזוהה מחדש (נתונים אנונימיים). סט הנתונים האנונימיים יהיה זמין לציבור הרחב לאחר הרשמה, ביחד עם תנאי השימוש.

3. המידע של פרופילי ORCID, LinkedIn, Twitter ו-Mastodon יאוחסן בנפרד מתשובות הסקר וישותפו עם חוקרים במסגרת פרויקט ReMO לצורך איסוף מידע מפרופילים אלו. המידע שנאסף אודות שמות הפרופילים יימחק לאחר סיום הפרויקט. מידע שיתקבל מהפרופילים כגון הבעת הרגש הממוצעת בציצים בחודש האחרון יקובץ וימוזג עם נתוני התגובה לסקר ויהיה זמין לניתוח בסביבת ניתוח הנתונים המאובטחת (ראה נקודה 1).

הבסיס המשפטי לאיסוף הנתונים הוא הסכמה מדעת, כמפורט [בסעיף 6\(א1\) ל-GDPR](#). כל התנאים הנוגעים להגנת מידע מבוססים על ה-GDPR (רגולצית הגנת הפרטיות האירופאית).

## אמצעי הגנת מידע

התגובות שלך יישמרו בסודיות. כל מידע מזהה כמו כתובת הדוא"ל שלך או כל פרופילי מדיה חברתית שתספק ברצונך יאוחסן בנפרד מתגובות הסקר שלך. תיאור מפורט של כל האמצעים להגנת המידע ניתן למציאה בתוך תוכנית הגנת [הנתונים שלנו](#). למטה אנו מספקים סיכום של האמצעים להגנת הנתונים בעת איסוף הנתונים, העברתם, העיבוד, הארכיון והגישה לחוקרים.

- **איסוף נתונים:** הנתונים נאספים באמצעות התוכנה LimeSurvey שמאוחסנת בשרת Technische Informationsbibliothek Hannover (TIB) בגרמניה. הנתונים מועברים מכל משיב לשרת באמצעות חיבור SSL מוצפן ומאוחסנים במאגר נתונים מוצפן עם ההגעה לשרת. לכל משתתף בסקר קוד השתתפות ייחודי. תגובות הסקר מאוחסנות לצד הקודים ולכן הן אינן מאפשרות זיהוי. כתובות המייל של המשתתפים מאוחסנות בטבלה נפרדת שאינה מקושרת לתשובות לסקר ומשמשות רק למניעת השתתפות כפולה.
- העברת נתונים: לאחר סיום שלב איסוף הנתונים של המחקר, כל הנתונים שנאספו והמוצפנים יועברו למתקן אחסון נתונים ארוך טווח. לאחר מכן, כל הנתונים יימחקו משרת TIB.

- עיבוד נתונים: בתום תקופת איסוף הנתונים, כתובות הדואר האלקטרוני של המשתתפים מעובדות עם פונקציית hash salted וקודי ההשתתפות בסקר מוחלפים בערכי הגיבוב של כתובות האימייל. זה נעשה כדי לאפשר מעקב אחר משתתפים על פני גלי סקר נוספים שניתנו לאותה כתובת אימייל. ערכת הנתונים המתקבלת עוברת שם בדוי. הוא אינו אנונימי לחלוטין מכיוון שעדיין ניתן לזהות משתתפים בהתחשב במידע הדמוגרפי שלהם. מערך נתונים אנונימי ייווצר על ידי צבירה והסרה של מידע דמוגרפי עד שלא ניתן יהיה לזהות מחדש משתתף בודד. נוסף, ערך שני נוצר עבור כל משתתף על ידי הפעלת פונקציית ה-hash על כתובות האימייל עם קידוד שונה. ערכים אלו מאוחסנים לצד מידע על המדיה החברתית של המשתתף ובנוסף מתגובות הסקר, כדי למנוע קשר ישיר בין תגובות הסקר לפרופילי מדיה חברתית. טבלה המקשרת את שני ערכי ה-hash ואשר ניתן להשתמש בה כדי למזג מידע על מדיה חברתית עם תשובות לסקר, מאוחסנת במתקן אחסון נתונים לטווח ארוך ונגישה רק לעובדים של אותו מתקן.
- ארכיון נתונים: נתונים בדויים ואנונימיים יאוחסנו בארכיון במערכת אחסון לטווח ארוך. מערכת הארכיון תהיה כפופה לזכויות גישה קפדניות. רק עובדים מורשים של המתקן יורשו להעביר חומרים הזכאים לשימור לטווח ארוך לארכיון הדיגיטלי או להסירם מהארכיון.
- גישה לנתונים: חוקרים מורשים יוכלו לגשת לנתונים בדויים או באופן אישי במחשב במתקן האחסון לטווח ארוך או באמצעות גישה מרחוק לשרת המחזיק את הנתונים ותוכניות הניתוח המותקנות מראש. החוקרים יצטרכו לחתום על הסכמי שימוש בנתונים לפני שיקבלו גישה לנתונים. החוקרים יצטרכו להכפיף כל קובץ שהם רוצים לייצא לבקרת פלט של צוות מערכת האחסון לטווח ארוך וחברי פרויקט ReMO כדי למנוע כל אפשרות של זיהוי מחדש של אנשים.
- תקופת אחסון הנתונים: ידיעות המדיה החברתית יימחקו בסיום פרויקט ReMO. המערך המדעי בשם פנימי והמערך האנונימי "אחסון לטווח הארוך ויהיו זמינים כפי שנתונה התיאור לעיל, דרך אמצעי אחסון לטווח הארוך, וימחקו רק לפי בקשה.

## שיקולים אתיים למחקר זה

מחקר זה הוערך על ידי ועדת האתיקה של אוניברסיטת לייבניץ בהנובר HANNOVER ואושר במסגרת הצבעת האתיקה EV LUH 04/2023.

## הפצת תוצאות ממחקר זה

תוצאות שנגזרו ממחקר זה יופצו במגוון דרכים:

- אנו נפרסם גרסה אנונימית לחלוטין של הנתונים שנאספו במחקר זה תחת רישיון Creative Commons.
- נפיץ ממצאים באמצעות מאמרים אקדמיים ומצגות כנסים.
- נשתמש בממצאים לכתובת דפים לבנים והמלצות מדיניות במטרה לשנות את תנאי העבודה באקדמיה.

אם ברצונך לקבל מידע על כל תוצאות הנגזרות מהסקר שמתפרסמות, תהיה לך אפשרות לספק לנו כתובת דואר אלקטרוני ליצירת קשר בסוף הסקר.

# זכויות הגנת הנתונים שלך במסגרת תקנת הגנת המידע הכללית (GDPR- General Data Protection Regulation) (רגולציית הגנת הפרטיות של האיחוד האירופי)

יש לך זכות לקבל מידע לגבי מידע אישי מזהה הנאסף בסקר זה בכל עת, כמו גם הזכות לתקן, למחוק או להגביל עיבוד נתונים. יש לך זכות לבטל את הסכמתך לעיבוד נתונים וכן את הזכות לניידות הנתונים. כדי לממש את הזכויות שלך, אנא פנה/י ל- [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu).

שים/י לב שאת/ה יכול/ה רק לבקש, למחוק או לתקן את המידע השמור תחת שמות בדויים, מכיוון שלא נוכל לזהות אנשים בגרסה שנשמרה כנתונים אנונימיים. כדי לממש את זכויותיך, תצטרך/י לספק לנו את כתובת הדוא"ל שבה השתמשת למילוי הסקר מלכתחילה כדי לזהות את הרשומות שלך.

## אחריות לנושאי הגנת הנתונים במהלך הפרויקט (עד דצמבר 2024)

רשות האחריות לנושאי הגנת הנתונים היא הספרייה הלאומית הגרמנית למדע וטכנולוגיה (TIB), ולפי כתובת: Welfengarten 1B, 30167 הנובר, גרמניה. טלפון: +49 511(0) 8989-762, פקס: +49 511(0) 49-511, דוא"ל: [information@tib.eu](mailto:information@tib.eu).

אחראי הגנת הנתונים, בספרייה הלאומית הגרמנית למדע וטכנולוגיה (TIB, TIB Conti-Campus), Königsworther Platz 1B, 30167 הנובר, גרמניה. טלפון: +49 511-762(0) 8138, דוא"ל: [datenschutz@tib.eu](mailto:datenschutz@tib.eu).

רשות הפיקוח היא המשנה למשנה לגנת הנתונים של נידרסקן, Prinzenstrasse 5, 30159 הנובר, גרמניה. טלפון: +49 511(0) 4500-120, פקס: +49 511(0) 4500-120, דוא"ל: [poststelle@lfd.niedersachsen.de](mailto:poststelle@lfd.niedersachsen.de).

לתלונות ניתן להגיש דרך טופס האינטרנט של רשות הפיקוח  
([https://lfd.niedersachsen.de/startseite/meldeformulare/online\\_beschwerde](https://lfd.niedersachsen.de/startseite/meldeformulare/online_beschwerde)).

לאחר סיום הפרויקט (אולי בינואר 2025), אחריות לנושאי הגנת הנתונים עשויה להיות מועברת למרכז הגרמני למחקר בתחום השכלה הגבוהה וללימודי מדע DZHW GmbH, Lange Laube 12, 30159 הנובר, גרמניה. טלפון: +49 511(0) 450670-0, פקס: +49 511(0) 450670-960, דוא"ל: [info@dzhw.eu](mailto:info@dzhw.eu).

אחראי הגנת הנתונים, במרכז הגרמני למחקר בתחום השכלה הגבוהה וללימודי מדע, DZHW GmbH, Lange Laube 12, 30159 הנובר, טלפון: +49 511(0) 450670-491, פקס: +49 511(0) 450670-960, דוא"ל: [datenschutz@dzhw.eu](mailto:datenschutz@dzhw.eu).

רשות הפיקוח היא המשנה למשנה לגנת הנתונים ולחופש המידע הגרמנית, Graurheindorfer Straße 153, 53177 בון, גרמניה. טלפון: +49 228(0) 997799-0, דוא"ל: [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de).

ניתן להגיש תלונות לרשות הפיקוח דרך הטופס המקוון שלהם  
(<https://formulare.bfdi.bund.de/lip/action/invoke.do?id=BfDIBeschwerde>).

## הסכמה מדעת להשתתפות במחקר

לחיצה על כפתור "מסכימ/ה" למטה מציינת כי:

- קראת את המידע לעיל

- את/ה מסכימ/ה להשתתף מרצון
- מלאו לך 18 שנים לפחות

אם אינך מעוניינת להשתתף במחקר, אנא דחה/י את ההשתתפות על ידי לחיצה על כפתור "לא מסכימ/ה".